



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2017. október 16.
(OR. en)

12479/17

Intézményközi referenciaszám:
2017/0223 (NLE)

PECHE 351

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy:	Jegyzőkönyv az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról
--------	--

JEGYZŐKÖNYV
AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS
A MAURITIUSI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTTI
HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSBAN ELŐÍRT
HALÁSZATI LEHETŐSÉGEK ÉS
PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL

1. CIKK

Időtartam

E jegyzőkönyvet és annak mellékletét az ideiglenes alkalmazás napjától számított négyéves időszakra kell alkalmazni.

2. CIKK

Általános elvek

1. A halászati partnerségi megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 6. cikke értelmében az Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók (a továbbiakban: uniós hajók) csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet a mauritiusi vizeken, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv alapján, a melléklet II. fejezetének megfelelően kiállított halászati engedéllyel.
2. A felelősségteljes és fenntartható halászat folyamatos fejlesztése érdekében a Felek megállapodnak abban, hogy együttműködnek a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén.
3. A Felek vállalják, hogy a mauritiusi vizeken halászó különböző flották közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján mozdítják elő a szóban forgó vizeken a felelősségteljes halászatot. Mauritius vállalja, hogy ugyanazokat a műszaki és védelmi intézkedéseket alkalmazza a vizein működő, a halászati iparban tevékenykedő valamennyi flottára.

4. Az átláthatóság érdekében a mauritiusi hatóságok vállalják, hogy a megállapodás 9. cikkében meghatározott vegyes bizottság (a továbbiakban: a vegyes bizottság) keretében megadják az Unió számára a mauritiusi vizeken folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó információkat, az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) követelményeivel összhangban.
5. A Felek ezennel vállalják, hogy e jegyzőkönyvet a Cotonoui Megállapodásnak az emberi jogok, a demokratikus elvek és a jogállamiság elengedhetetlen elemeiről, valamint a jó kormányzás alapvető elemeiről szóló 9. cikkével összhangban hajtják végre.
6. A tengerészek uniós hajókon történő alkalmazása tekintetében a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) az alapvető munkaügyi elvekről és jogokról szóló nyilatkozata az irányadó, amely alkalmazandó a megfelelő szerződésekhez való jog és a munkavégzés általános feltételei vonatkozásában. Ez különösen az egyesülési szabadságra és a kollektív tárgyalásokhoz való jog tényleges elismerésére, valamint a hátrányos megkülönböztetésnek a foglalkoztatás és a munkavégzés tekintetében történő felszámolására vonatkozik.

3. CIKK

Halászati lehetőségek

1. Az Egyesült Nemzetek 1982. évi Tengerjogi Egyezményének 1. mellékletében felsorolt nagy távolságra vándorló fajok esetében a megállapodás 5. cikke alapján biztosított halászati lehetőségek a következők:
 - a) 40 erszényes kerítőhálós hajó; valamint
 - b) 45 felszíni horogsoros hajó.

2. Mauritius – az IOTC eltérő rendelkezésének hiányában – legfeljebb 20, az engedéllyel rendelkező uniós hajók által a mauritiusi vizeken végzett műveletekhez támogatást nyújtó ellátóhajó működését engedélyezi.
3. Az (1) és a (2) bekezdést e jegyzőkönyv 8. és 9. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

4. CIKK

Pénzügyi hozzájárulás

1. A megállapodás 7. cikkében említett pénzügyi hozzájárulás teljes összege az 1. cikkben említett időszakra vonatkozóan 2 300 000 EUR.
2. Ez a teljes pénzügyi hozzájárulás a következőket foglalja magában:
 - a) évi 4000 tonna referenciamennyiségnek megfelelő évi 220 000 EUR a mauritiusi vizekhez való hozzáférésért;
 - b) évi 220 000 EUR külön összeg Mauritius halászati ágazati politikájának támogatására és végrehajtására; valamint
 - c) további 135 000 EUR a tengerpolitika és az óceánokra épülő gazdaság fejlődésének az e jegyzőkönyv 9. cikkében foglalt célkitűzésekkel összhangban történő támogatására.
3. Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 5–9. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

4. A (2) bekezdés a) pontjában említett összeget az Unió az e jegyzőkönyv alkalmazásának első évére vonatkozóan e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számítva 60 napon belül, az egyes későbbi évekre vonatkozóan pedig legkésőbb az e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása kezdetének adott évre eső évfordulóján fizeti ki.
5. Ha az uniós hajók által a mauritiusi vizeken halászott tonhal éves mennyisége meghaladja a (2) bekezdés a) pontjában említett éves referenciamennyiséget, a hozzáférési jogért fizetett éves pénzügyi hozzájárulás összege minden egyes további kifogott tonna után 55 EUR-val emelkedik.
6. Az Unió által kifizetett teljes éves összeg mindazonáltal nem haladhatja meg a (2) bekezdés a) pontjában feltüntetett összeg kétszeresét. Ha az uniós hajók által a mauritiusi vizeken kifogott mennyiségek meghaladják a teljes éves összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.
7. A (2) bekezdés a) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően Mauritius kizárólagos mérlegelési jogkörrel rendelkezik.
8. A pénzügyi hozzájárulás összegét a mauritiusi központi banknál (Bank of Mauritius) nyitott egyedi mauritiusi államkincstári számlára kell utalni. A (2) bekezdés b) és c) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást a halászati és tengerpolitika végrehajtásáért felelős mauritiusi szerv rendelkezésére kell bocsátani. A bankszámla adatait a mauritiusi hatóságok évente közlik az Unió hatóságaival.
9. A (2) bekezdés c) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás felhasználására vonatkozó részletes végrehajtási szabályok az e jegyzőkönyv alapján tartott első vegyes bizottsági ülésen kerülnek elfogadásra. Az említett szabályok magukban foglalják majd a 9. cikkben említett intézkedések meghatározását, a felelős szervezeti egységeket, a megfelelő költségvetési becsléseket, a kifizetési módokat, valamint a jelentéstételi mechanizmusokat.

5. CIKK

Ágazati támogatás

1. A vegyes bizottság legkésőbb három hónappal e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját követően többéves ágazati programot és részletes végrehajtási szabályokat fogad el különösen a következők tekintetében:

- a) éves és többéves program, amelyek alapján a pénzügyi hozzájárulásnak a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában előírt külön összege felhasználásra kerül;
- b) éves és többéves terv alapján elérendő célok, amelyek arra irányulnak, hogy idővel felelősségteljes és fenntartható halászati tevékenységek fejlődjenek ki, figyelembe véve a nemzeti halászati és tengerpolitika vagy más olyan politika keretében Mauritius által megfogalmazott prioritásokat, amelyek kapcsolódnak a felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításához, vagy arra hatással vannak; valamint
- c) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások.

2. Az éves vagy többéves ágazati program bármely módosítását a vegyes bizottságnak kell jóváhagynia.

3. Mauritius évente jelentést nyújt be az ágazati támogatással végrehajtott intézkedésekről és elért eredményekről, amelyet a vegyes bizottság megvizsgál. Mauritius e jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártá előtt jelentést tesz az ágazati támogatás végrehajtásáról e jegyzőkönyv teljes időtartamára vonatkozóan.

4. A pénzügyi hozzájárulásnak a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön összegét részletekben kell kifizetni. E jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a részlet kifizetésére az elfogadott programozás részeként azonosított szükségletek alapján kerül sor. Az alkalmazás további éveit illetően a részleteket az ágazati támogatás és az elfogadott éves program végrehajtása során elért eredmények elemzése alapján kell kifizetni. Amennyiben az említett elemzés fényében az eredmények nem állnak összhangban a programozással, illetve ha a vegyes bizottság nem találja kielégítőnek a pénzügyi végrehajtást, a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott külön pénzügyi hozzájárulás teljes egésze vagy egy része felülvizsgálható vagy felfüggeszthető.

5. A pénzügyi hozzájárulás fizetése a Felek közötti egyeztetés és megállapodás után folytatódik, amennyiben az (1) bekezdésben említett, elfogadott program végrehajtása során elért eredmények alapján az indokolt.

6. A 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön pénzügyi hozzájárulás kifizetése nem teljesíthető e jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártát követő hat hónapos időszak után. A Felek szükség esetén e jegyzőkönyv időbeli hatályának lejárta után is folytatják az ágazati támogatás végrehajtásának nyomon követését.

6. CIKK

Tudományos együttműködés a felelősségteljes halászatért

1. A Felek törekednek az IOTC által a halállományok védelmével és a felelős halászati gazdálkodással kapcsolatban kibocsátott állásfoglalások, ajánlások, valamint a vonatkozó gazdálkodási intézkedések tiszteletben tartására.
2. Az IOTC ajánlásai és állásfoglalásai, a rendelkezésre álló legmértékadóbb tudományos szakvélemények és adott esetben a megállapodás 4. cikkében meghatározott közös tudományos ülések eredményei alapján a Felek a vegyes bizottság keretében konzultálhatnak egymással, és szükség esetén megállapodhatnak az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó mauritiusi halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodásnak az uniós hajók tevékenységeivel összefüggésben történő biztosítására irányuló intézkedésekről.

7. CIKK

Kísérleti halászat és új halászati lehetőségek

1. A vegyes bizottság a 3. cikkben nem szereplő, új halászati tevékenységek műszaki kivitelezhetőségének és gazdasági életképességének vizsgálata érdekében fontolóra veheti és jóváhagyhatja a mauritiusi vizeken folytatandó kísérleti halászati programok lehetőségét. E célból a vegyes bizottság eseti alapon meghatározza a fajokat, a feltételeket – ideértve a mauritiusi tudósok ilyen programokban történő részvételére vonatkozó feltételeket is – és az egyéb vonatkozó szempontokat. A kísérleti halászatra vonatkozó engedélyek legfeljebb hat hónapos időszakra adhatók ki.

2. Ha az Unió a rendelkezésre álló legmértvadóbb tudományos szakvéleményeket figyelembe véve és a kísérleti halászati programok eredményei alapján érdeklődést mutat az új halászati lehetőségek iránt, a vegyes bizottság – amennyiben az új halászati tevékenységeket jóváhagyja – előírja a szóban forgó új halászati tevékenységekre vonatkozó feltételeket.

3. Amennyiben a Felek úgy ítélik meg, hogy a kísérleti halászati programok jó eredménnyel végeztek, Mauritius e jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártáig halászati lehetőségeket biztosíthat az uniós halászflootta számára az új fajokra vonatkozóan. Az e jegyzőkönyv 4. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást a vegyes bizottság ennek megfelelően kiigazítja. A mellékletben meghatározott hajótulajdonosi díjakat és vonatkozó feltételeket is megfelelőképpen módosítani kell.

8. CIKK

A halászati lehetőségek, a referenciamennyiség
és a technikai intézkedések közös megegyezéssel történő kiigazítása

1. A vegyes bizottság felülvizsgálhatja és kiigazíthatja a 3. cikkben említett halászati lehetőségeket, amennyiben az IOCT ajánlásai és állásfoglalásai alátámasztják, hogy a kiigazítás biztosítja a tonhallal és a makrahalalkatúakkal való fenntartható gazdálkodást az Indiai-óceánon.

2. Az említett esetben a 4. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást a vegyes bizottság határozata útján arányosan és időarányosan ki kell igazítani. Az Unió által kifizetett teljes éves összeg azonban nem haladhatja meg a 4. cikk (2) bekezdésének a) pontjában feltüntetett összeg kétszeresét. A halászati lehetőségek e cikkben említett kiigazítása a 7. cikkel összhangban végzett kísérleti halászat eredményein is alapulhat.

3. Három hónappal az e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját követő második év vége előtt, és feltéve, hogy az uniós hajók által a mauritiusi vizeken végrehajtott, ténylegesen bejelentett fogások mennyisége meghaladja a referenciamennyiséget, a Felek felülvizsgálhatják és kiigazíthatják a referenciamennyiséget. A fentiek alkalmazása esetén a 4. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás a végrehajtás fennmaradó időtartamára kiigazítható.

4. A vegyes bizottság szükség esetén megvizsgálhatja és kiigazíthatja a halászati tevékenységek végzésére irányadó rendelkezéseket, valamint az e jegyzőkönyv és annak melléklete alkalmazására vonatkozó szabályokat.

9. CIKK

Együttműködés az óceánokra épülő gazdaság területén

1. A Felek vállalják, hogy megfelelő keretet alakítanak ki az óceánokra épülő gazdaság területén folytatott együttműködés fokozása céljából. Ez kiterjedhet többek között az akvakultúrával, az óceánok fenntartható fejlődésével, a tengeri területrendezéssel, a tengeri energiával és a tengeri környezettel kapcsolatos kérdésekre.

2. A Felek együttműködnek az e célkitűzések teljesítése érdekében megvalósítandó közös fellépések kidolgozásában, többek között a meglévő együttműködési eszközökön és programokon keresztül.

3. A Felek megállapodnak abban, hogy kapcsolattartási pontok létrehozása, valamint az e területhez kapcsolódó információk és szakértelem cseréje révén intézkedéseket kezdeményeznek.

10. CIKK

E jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése

1. E jegyzőkönyv végrehajtását a Felek bármelyikének kezdeményezésére fel kell függeszteni az alábbi körülmények fennállása esetén:
 - a) ha természeti jelenségektől eltérő, rendkívüli körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységek folytatását a mauritiusi vizeken;
 - b) amennyiben olyan vita merül fel a Felek között e jegyzőkönyv és annak melléklete értelmezését és végrehajtását illetően, amelyet nem lehet rendezni;
 - c) ha valamelyik fél nem tartja be az e jegyzőkönyvben és annak mellékletében foglalt rendelkezéseket, különösen amennyiben az adott félről a Cotonoui Megállapodás 8. és 96. cikkében foglalt eljárás lefolytatása nyomán megállapítást nyer, hogy megsértette az emberi jogoknak az említett megállapodás 9. cikkében megállapított elengedhetetlen és alapvető elemeit;
 - d) amennyiben az Unió az e bekezdés c) pontjában nem szereplő okokból nem teljesíti kellő időben a 4. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott kifizetést.
2. A felfüggesztésre vonatkozó határozat meghozatala előtt a Felek konzultációkat tartanak a békés rendezés érdekében.

3. E jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztéséhez az érintett fél a felfüggesztés hatálybalépésének szándékolt időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról.

4. A végrehajtás felfüggesztése esetén a Felek folytatják a konzultációt a vita békés rendezése érdekében. Amennyiben sikerül a vitát rendezni, e jegyzőkönyv végrehajtása újból megkezdődik, és a 4. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és időarányosan csökken annak az időszaknak megfelelően, amelynek során e jegyzőkönyv végrehajtását felfüggesztették.

11. CIKK

Jogi keret

1. Az uniós hajók mauritiusi vizeken végzett tevékenységei Mauritius törvényeinek és más jogszabályainak a hatálya alá tartoznak, hacsak ez a jegyzőkönyv és annak melléklete erről másképpen nem rendelkezik.

2. A Felek kellő időben írásban értesítik egymást a halászati politikájukban és szabályozásukban bekövetkezett minden változásról.

12. CIKK

Bizalmas adatkezelés

1. Mindkét fél gondoskodik arról, hogy a megállapodás és e jegyzőkönyv alkalmazása során kapott, az uniós hajókkal és az azok által a mauritiusi vizeken folytatott halászati tevékenységekkel összefüggő valamennyi személyes adat kezelése mindenkor a bizalmas adatkezelésre és az adatok védelmére vonatkozó elveik tiszteletben tartásával történjen.
2. Mindkét fél gondoskodik arról, hogy az uniós hajók által a mauritiusi vizeken folytatott halászati tevékenységekre vonatkozóan csupán összesített adatokat hoznak nyilvánosságra, az IOCT és más érintett nemzetközi halászati szervezetek idevágó rendelkezéseinek megfelelően.
3. Az egyéb módon bizalmasnak minősülő adatok kizárólag a megállapodás végrehajtásához, valamint a halászati gazdálkodás, a nyomon követés, az ellenőrzés és a felügyelet céljára használhatók fel.

13. CIKK

Elektronikus adatcsere

1. Mauritius és az Unió vállalja, hogy létrehozza az e jegyzőkönyv végrehajtásával összefüggő minden információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges rendszereket. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.
2. Mindkét fél azonnal értesíti a másik felet a számítógépes rendszer bármely olyan meghibásodásáról, amely az ilyen adatcserét hátráltathatja. Ilyen esetben automatikusan az e jegyzőkönyv végrehajtásával összefüggő információk és dokumentumok papíralapú változatát kell használni a mellékletben megállapított szabályok szerint.

14. CIKK

Felmondás

1. E jegyzőkönyv bármelyik fél kezdeményezésére felmondható a megállapodás 12. cikkében említett esetekben és feltételek mellett.
2. E jegyzőkönyv felmondása esetén az e jegyzőkönyvet felmondani szándékozó fél a felmondásra irányuló szándékáról legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének szándékolt időpontja előtt értesíti a másik felet.

3. A (2) bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

4. E jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártá vagy a megállapodás 12. cikkében meghatározott felmondása esetén az uniós hajók tulajdonosai továbbra is felelősségre vonhatók a megállapodás vagy e jegyzőkönyv rendelkezéseinek, illetve Mauritius alkalmazandó jogszabályainak olyan megsértéséért, amely e jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártá vagy felmondása előtt történt, illetve bármely, a lejárat vagy a felmondás időpontjában fennálló, meg nem fizetett, engedéllyel kapcsolatos díjtartozásért vagy más meg nem fizetett tartozásért.

15. CIKK

Ideiglenes alkalmazás

Ezt a jegyzőkönyvet a Felek általi aláírásának időpontjától ideiglenesen alkalmazni kell.

16. CIKK

Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv és annak melléklete azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

Az Európai Unió részéről

A Mauritiusi Köztársaság részéről

**AZ UNIÓS HAJÓK ÁLTAL A MAURITIUSI VIZEKEN FOLYTATOTT HALÁSZATI
TEVÉKENYSÉGEKRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK**

I. FEJEZET

Általános rendelkezések

1. Az illetékes hatóság kijelölése

E melléklet alkalmazásában és bármely ellenkező értelmű utalás ellenére az Európai Unióra (az Unióra) vagy Mauritiusra az illetékes hatóság címén történő hivatkozás az alábbiakat jelenti:

- az Unió esetében: az Európai Bizottság, adott esetben az Európai Unió mauritiusi küldöttsége útján;
- Mauritius esetében: a Halászati Minisztérium.

2. Mauritiusi vizek

Az e jegyzőkönyvben és annak mellékletében foglalt valamennyi rendelkezés kizárólag a mauritiusi vizekre vonatkozik, amelyek alatt az alapvonalaktól számított 15 tengeri mérföldes sávon kívül eső vizek értendők.

A hajózás és a halászat elől elzárt más területekre vonatkozó információkat az Unió rendelkezésére kell bocsátani, és minden későbbi módosítást a hatálybalépése előtt legalább két hónappal be kell jelenteni.

3. Bankszámla

Mauritius e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját megelőzően közli az Unióval azon mauritiusi államkincstári bankszámla vagy bankszámlák adatait, amely(ek)re az uniós hajók által a megállapodás keretében folyósítandó pénzüsszegeket be kell fizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

II. FEJEZET

Halászati engedélyek

1. A halászati engedély kiadásának előfeltétele – jogosult hajók

A megállapodás 6. cikkében említett halászati engedélyek kibocsátásának az a feltétele, hogy az adott hajó szerepeljen az uniós halászhajók lajstromának az IOTC által engedélyezett halászhajókat felsoroló jegyzékében, ne szerepeljen az IOTC vagy más regionális halászati gazdálkodási szervezet által a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatot folytató hajókról összeállított jegyzékekben, valamint hogy a megállapodás keretében Mauritiuson végzett halászati tevékenységekből eredően a hajótulajdonosra, a hajóparancsnokra vagy a hajóra háruló, valamint a mauritiusi halászati jogszabályok értelmében fennálló minden korábbi kötelezettségnek eleget tettek.

2. Halászati engedély kérelmezése

Az Unió a kérelmezett érvényességi időszak kezdőnapja előtt legalább 21 naptári nappal az e melléklethez 1. függeléként csatolt formanyomtatvány felhasználásával elektronikus úton eljuttatja Mauritiusnak minden olyan hajó halászati engedély iránti kérelmét, amely a megállapodás keretében halászni kíván. A kérelmet géppel vagy nyomtatott nagybetűkkel, olvashatóan kell megírni.

Minden olyan halászati engedély iránti kérelem esetében, amelyet első ízben nyújtanak be e jegyzőkönyv alapján, illetve az érintett hajó műszaki módosítását követően az engedélykérelemhez csatolni kell az alábbiakat:

- a. a halászati engedély kérelmezett érvényességi időszakára esedékes, vissza nem térítendő, előre fizetendő díj befizetéséről szóló igazolás;

- b. az alábbi személyek neve, címe és kapcsolatfelvételi adatai:
- a halászhajó tulajdonosa;
 - a hajótulajdonost az adott halászhajó tekintetében képviselő ügynök, ha van ilyen; valamint
 - a halászhajó üzemeltetője;
- c. a hajóról a közelmúltban készült digitális színes fénykép, amely oldalnézetből részletesen mutatja a hajót a hajónak a hajótest oldalán jól látható nevével és azonosító számával együtt;
- d. a hajó lajstromozási bizonyítványa; valamint
- e. a halászhajó kapcsolatfelvételi adatai (fax, e-mail stb.).

Azoknál a hajóknál, amelyeknél a műszaki jellemzők nem változtak, a halászati engedély e hatályos jegyzőkönyv alapján történő megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak a díj megfizetéséről szóló igazolást kell csatolni.

3. Előre fizetendő díj

1. Az előre fizetendő díj összegét az éves mérték alapján kell megállapítani az alábbiakban leírt módon. Ez az összeg minden helyi és nemzeti adót tartalmaz, kivéve a kikötői illetékeket, a kirakodási és átrakodási illetékeket és a szolgáltatásnyújtással kapcsolatos díjakat.

2. A hajótulajdonosok által befizetendő díjakat a kifogott halmennyiség egy tonnájára vonatkozó alábbi díjszabás alapján kell kiszámítani:
 - e jegyzőkönyv alkalmazásának első és második évében 65 EUR tonnánként;
 - e jegyzőkönyv alkalmazásának harmadik és negyedik évében 70 EUR tonnánként.
3. A mauritiusi hatóságok által kibocsátandó halászati engedélyre vonatkozó kérelem benyújtásakor a hajótulajdonosok által évente előre kifizetendő díj összege a következő:
 - a. erszényes kerítőhálós tonhalhalászhajók

8 500 EUR, amely a következőknek felel meg:

 - e jegyzőkönyv alkalmazásának első két évében a mauritiusi vizeken kifogott tonhal és makrahalalkatúak esetében 130,8 tonna,
 - e jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó két évében a mauritiusi vizeken kifogott tonhal és makrahalalkatúak esetében 121,4 tonna;

b. horogsoros hajók (100 BT felett)

4 125 EUR, amely a következőknek felel meg:

- e jegyzőkönyv alkalmazásának első két évében a mauritiusi vizeken kifogott tonhal és makrahalalkatúak esetében 63,5 tonna,
- e jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó két évében a mauritiusi vizeken kifogott tonhal és makrahalalkatúak esetében 58,9 tonna;

c. horogsoros hajók (100 BT alatt)

2 050 EUR, amely a következőknek felel meg:

- e jegyzőkönyv alkalmazásának első két évében a mauritiusi vizeken kifogott tonhal és makrahalalkatúak esetében 31,5 tonna,
- e jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó két évében a mauritiusi vizeken kifogott tonhal és makrahalalkatúak esetében 29,3 tonna;

4. Ellátóhajók

Az ellátóhajóknak az Unió valamely tagállamának lobogója alatt kell közlekedniük, és nem rendelkezhetnek halfogásra alkalmas eszközökkel.

Az ellátóhajók által nyújtott segítség nem foglalhatja magában az üzemanyag-feltöltést és a fogások átrakodását.

Az ellátóhajókra a halászati engedély iránti kérelmek benyújtása tekintetében az e fejezetben említett eljárás vonatkozik, az esetükben alkalmazható mértékben.

Az ellátóhajó engedélyezésének éves díja 4 000 EUR.

5. Az engedéllyel rendelkező hajók ideiglenes jegyzéke

A halászati engedély iránti kérelmek kézhezvételét követően a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv haladéktalanul elkészíti a kérelmező hajók ideiglenes jegyzékét, amely minden hajó kategóriára kiterjed, ideértve az ellátóhajókat is. Ezt a jegyzéket Mauritius illetékes hatósága késedelem nélkül megküldi az Uniónak.

Az Unió továbbítja az ideiglenes jegyzéket a hajótulajdonosnak vagy annak ügynökének. Ha az Unió irodái zárva vannak, Mauritius az ideiglenes jegyzéket közvetlenül a hajótulajdonosnak vagy annak ügynökének is megküldheti, arról másolatot küldve az Unió mauritiusi küldöttsége részére.

6. A halászati engedély kiállítása

A halászati engedélyt az összes hajó esetében a hajótulajdonos vagy annak ügynöke nevére kell kiállítani, elektronikus formában, a teljes kérelem illetékes hatóság általi kézhezvételének napját követő 21 naptári napon belül. A halászati engedély egy példányát haladéktalanul meg kell küldeni elektronikus úton az Unió mauritiusi küldöttségének is. A halászati engedély elektronikus változata a halászati engedély kiállításának napjától számítva legfeljebb 60 naptári napig használható. Ebben az időszakban a másolati példány az eredetivel egyenértékűnek minősül.

Az említett 60 napos időszakot követően a halászati engedély eredeti példányát mindig a fedélzeten kell tartani.

7. Az engedéllyel rendelkező hajók jegyzéke

A halászati engedély kiadását követően a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv az engedély kiadásától számított 14 napon belül elkészíti az engedéllyel rendelkező hajók végleges jegyzékét, amely minden hajó kategóriára kiterjed, ideértve az ellátóhajókat is. E jegyzéket meg kell küldeni az Uniónak, és az ekkor a fent említett ideiglenes jegyzék helyébe lép.

8. A halászati engedély érvényességi ideje

A halászati engedélyek érvényességi ideje egy év, és az engedélyek megújíthatók.

Az érvényességi időszak kezdetének megállapításához „éves időszak” alatt az alábbiak értendők:

- a. e jegyzőkönyv alkalmazásának első évében e jegyzőkönyv hatálybalépésének napja és ugyanazon év december 31. közötti időszak;
- b. ezt követően minden teljes naptári év;
- c. e jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a január 1. és e jegyzőkönyv időbeli hatálya lejártának napja közötti időszak.

E jegyzőkönyv alkalmazásának első és utolsó éve tekintetében az előre fizetendő díj összegét időarányosan kell kiszámítani.

9. A fedélzeten tartandó dokumentumok

Amikor a halászhajó mauritiusi vizeken vagy kikötőben tartózkodik, a következő dokumentumokat kell mindenkor a fedélzeten tartani:

- a. a halászati engedély;
- b. a halászhajó lobogója szerinti állam illetékes hatósága által kiállított okiratok, amelyek tartalmazzák az alábbiakat:
 - a hajó lajstromozási bizonyítványa, beleértve azt a számot, amelyen a halászhajót lajstromozták;
 - a halászhajó naprakész, tanúsított alaprajza vagy leírása, amely külön kitér a halászhajó raktereinek számára és azok köbméterben kifejezett tárolókapacitására;
- c. ha változás következett be a halászhajó jellemzőiben – teljes hosszúságában, bruttó regisztertonna-tartalmában, főhajtóművének vagy hajtóműveinek teljesítményében vagy tárolókapacitásában –, a halászhajó lobogója szerinti állam illetékes hatósága által hitelesített igazolás a változtatás mibenlétéről; valamint
- d. a hajó hajózásra való alkalmasságáról szóló bizonyítvány.

10. A halászati engedély átruházása

A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az engedély nem ruházható át.

Bizonyított *vis maior* esetén azonban a halászati engedély az Unió kérésére egy másik, ugyanazon halászati kategóriába tartozó hasonló hajó vagy helyettesítő hajó számára kiadott új engedéllyel helyettesíthető anélkül, hogy új előre fizetendő díjat kellene fizetni. Ilyen esetben a fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászhajókra és a felszíni horogsoros hajókra vonatkozó, a III. fejezet 5. pontjában említett díjkimutatásban figyelembe kell venni a két hajó által a mauritiusi vizeken ejtett összes fogást.

Átruházás esetén a hajó tulajdonosa vagy annak mauritiusi ügynöke visszajuttatja a helyettesítendő halászati engedélyt, és Mauritius azonnal kiállítja a korábbi engedély helyébe lépő új engedélyt. A korábbi engedély helyébe lépő új engedélyt a helyettesítendő engedély visszajuttatása után további késedelem nélkül ki kell bocsátani a hajótulajdonos vagy annak ügynöke részére. A korábbi engedély helyébe lépő halászati engedély az érvénytelenített halászati engedély visszajuttatásának napján lép hatályba. Az Unió mauritiusi küldöttségét tájékoztatni kell a halászati engedély átruházásáról.

Mauritius rendszeresen aktualizálja az engedéllyel rendelkező hajók jegyzékét. Az új jegyzéket haladéktalanul el kell juttatni a halászat tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szervnek és az Uniónak.

III. FEJEZET

A fogások bejelentése

1. Halászati napló

A megállapodás keretében halászó uniós hajók parancsnokai kötelesek az IOTC horogsoros és kerítőhálós hajókra vonatkozó állásfoglalásainak megfelelő halászati naplót vezetni.

A hajóparancsnok a halászati naplót minden olyan napra vonatkozóan kitölti, amelyet a hajó a mauritiusi vizeken tölt.

A hajóparancsnok minden nap feljegyzi a halászati naplóba a kifogott és fedélzeten tartott – a FAO Alpha-3 kódjával azonosított – fajok élőtömeg-kilogrammban vagy szükség esetén az egyedek számában kifejezett mennyiségét. A főbb fajok esetében a hajóparancsnok a halászati naplóban jelentést tesz továbbá a járulékos fogásokról és a visszadobott mennyiségről, valamint arról is, ha nem történt fogás.

A halászati naplót olvashatóan, nagybetűkkel kell kitölteni, és azt a hajóparancsnoknak alá kell írnia.

A halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajóparancsnok felel.

2. A fogások bejelentése

A hajó fogásait a hajóparancsnok a mauritiusi vizeken töltött időszakra vonatkozó halászati naplóinak a mauritiusi hatóságok részére történő átadásával jelenti be.

A halászati naplókat az alábbi módok egyikén kell átadni:

- a. valamely mauritiusi kikötőbe való beérkezéskor minden egyes halászati napló eredeti példányát be kell nyújtani Mauritius helyi képviselőjének, aki annak átvételét írásban igazolja; a napló egy példányát a mauritiusi ellenőrző csoportnak kell átadni;
- b. ha a hajó anélkül hagyja el a mauritiusi vizeket, hogy előtte kikötne valamely mauritiusi kikötőben, minden egyes halászati napló eredeti példányát a bármely más kikötőbe való megérkezéstől számított hét naptári napon belül elektronikus úton kell megküldeni;
- c. e-mailben, a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv által megadott e-mail-címre, vagy más módon;
- d. faxon, a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv által megadott számra; vagy
- e. a halászati tevékenységeket felügyelő nemzeti szervnek küldött levélben, a mauritiusi vizek elhagyását követő 15 naptári napon belül.

A Felek mindent megtesznek egy olyan rendszer létrehozása érdekében, amely – a küldés meggyorsítása érdekében – az adatok kizárólag elektronikus úton történő továbbításán alapul.

A hajóparancsnok minden halászati napló egy példányát megküldi az Unió részére, valamint a hajó lobogója szerinti állam illetékes hatóságának. A megállapodás alapján tevékenységet folytató valamennyi uniós hajó parancsnoka eljuttat továbbá egy-egy példányt minden halászati naplóból a következőknek:

- a. az Albion Fisheries Research Centre-nek, valamint

- b. az alábbi tudományos intézetek egyikének:
 - i. Institut de recherche pour le développement (IRD),
 - ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO),
 - iii. Instituto Português do Mar e da Atmosféra (IPMA).

Ha a hajó a halászati engedélyének érvényességi időszaka alatt visszatér a mauritiusi vizekre, újabb fogási jelentést kell készíteni.

A fogások bejelentésre vonatkozó rendelkezések be nem tartása esetén Mauritius a hiányzó fogási jelentés beérkezéséig felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét, és a hajótulajdonos ellen meghozhat bármilyen, a hatályos nemzeti jogszabályok vonatkozó rendelkezéseinek megfelelő intézkedést. Ismételt jogsértés esetén Mauritius megtagadhatja a halászati engedély megújítását. Mauritius haladéktalanul tájékoztatja az Uniót az ilyen összefüggésben alkalmazott mindennemű szankcióról.

3. A fogások rendszeres nyomon követése

Az Unió minden negyedév vége előtt Mauritius rendelkezésére bocsátja az egyes, engedéllyel rendelkező uniós hajókra vonatkozó fogási adatokat, valamint minden egyéb lényeges információt, beleértve az előző negyedév(ek)nek megfelelő halászati erő kifejtésekkel (a tengeren töltött napok számával) kapcsolatos tájékoztatást is.

Mauritius negyedévente benyújtja az engedéllyel rendelkező uniós hajók halászati naplójából származó fogási adatait, valamint minden egyéb lényeges információt.

A Felek rendszeres időközönként, továbbá bármelyik fél kérésére közösen megvizsgálják az adatkészletek következetességét.

A szóban forgó összesített adatokat az 5. pontban említett végleges éves kimutatás Unió általi bejelentéséig ideiglenesnek kell tekinteni.

4. Az elektronikus jelentéstételi rendszerre (ERS) való áttérés

A Felek kölcsönösen értesítik egymást az elektronikus fogásbejelentési rendszerre való áttérés biztosítására irányuló szándékukról. A Feleknek a lehető legrövidebb időn belül meg kell vitatniuk és el kell fogadniuk az operatív adattovábbítási módok releváns technikai jellemzőit. Mauritius haladéktalanul tájékoztatja az Uniót, amint az áttérés feltételei teljesültek. Az átmeneti időszakban azonban a jelenlegi fogásbejelentési rendelkezések továbbra is alkalmazandók.

5. A tonhalhalászahajókra és a felszíni horogsoros hajókra vonatkozó végleges díjkimutatás

Az Unió a 2. pont negyedik albekezdésének b) pontjában említett tudományos intézetek által megerősített fogási jelentései alapján minden erszénes kerítőhálós hajóra és felszíni horogsoros hajóra vonatkozóan megállapítja az adott hajó által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjak végleges kimutatását.

Az Unió e végleges díjkimutatást az adott év július 31. napja előtt egyidejűleg továbbítja Mauritiusnak és a hajótulajdonosnak. Mauritius tájékoztatja az Uniót a kimutatás kézhezvételéről, és az általa szükségesnek ítélt kérdésekben felvilágosítást kérhet az Uniótól. Az említett esetben az Unió konzultál a lobogó szerinti államok nemzeti hatóságaival és az Unió tudományos intézeteivel, és mindent megtesz annak érdekében, hogy megadja Mauritiusnak a szükséges kiegészítő információkat. Adott esetben kifejezetten ebből a célból össze lehet hívni egy közös tudományos ülést, ahol megvizsgálják a fogásokra vonatkozó adatokat és az információk összevetéséhez használt módszereket.

A végleges díjkimutatás továbbítását követő 30 naptári napon belül Mauritius – igazoló dokumentumok alapján – vitathatja a kimutatást. Nézeteltérés esetén a Felek a vegyes bizottság keretén belül egyeztetnek egymással. Ha Mauritius a 30 naptári napos határidőn belül nem emel kifogást, a végleges díjkimutatás elfogadottnak minősül.

Ha a végleges díjkimutatás összege meghaladja a II. fejezet 3. pontjában említett, a halászati engedély megszerzéséért előre befizetett díjat, a hajótulajdonos a fennmaradó összeget legkésőbb az adott év szeptember 30-ig megfizeti Mauritiusnak. Ha a végleges díjkimutatás összege kevesebb az előzetesen megállapított átalánydíjnál, a fennmaradó összeg nem kerül visszatérítésre a hajótulajdonos számára.

IV. FEJEZET

Kirakodás és átrakodás

A tengeren történő átrakodás tilos. Valamennyi kikötői átrakodási műveletre mauritiusi halászati ellenőrök jelenlétében kerül sor.

A fogásait kirakodni vagy átrakodni kívánó uniós hajó parancsnokának legalább 24 órával a kirakodás vagy átrakodás előtt értesítenie kell Mauritust az alábbiakról:

- a. a fogásait kirakodni vagy átrakodni szándékozó halászhajó neve, nemzetközi rádióhívójele és az IOTC halászhajó-nyilvántartása szerinti száma;
- b. a kirakodási vagy átrakási kikötőről;
- c. az átrakás vagy kirakodás várható napja és időpontja;
- d. a kirakodásra vagy átrakásra szánt egyes fajok mennyiségéről (a FAO Alpha-3 kódjával azonosítva, élőtömeg-kilogrammban vagy szükség esetén az egyedek számában kifejezve); valamint
- e. átrakodás esetén a fogadó hajó neve és nemzetközi rádióhívójele.

A fogadó szállítóhajó parancsnoka legalább 24 órával az átrakodás előtt és az átrakodás végén tájékoztatja a mauritiusi hatóságokat a hajójára átrakott tonhal és makrahalalkatúak mennyiségéről, továbbá kitölti és 24 órán belül elküldi a mauritiusi hatóságnak az átrakodási nyilatkozatot.

Az átrakodási művelet elvégzéséhez előzetes engedély szükséges, amelyet Mauritius a második bekezdésben említett értesítést követő 24 órán belül ad meg a parancsnoknak vagy annak ügynökének. Az átrakodási műveletet egy erre a célra engedélyezett mauritiusi kikötőben kell végrehajtani.

Az átrakodási műveletek céljára kijelölt mauritiusi halászkikötő Port Louis.

E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása a mauritiusi jogszabályokban előírt vonatkozó szankciók alkalmazását vonja maga után.

A Felek vállalják, hogy – a műveleti megfontolásokat figyelembe véve – ösztönzik az engedéllyel rendelkező hajókat a Mauritiuson kirakodott mennyiségek növelésére.

V. FEJEZET

Ellenőrzés

1. A mauritiusi vizekre való belépés és az onnan való kilépés

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a mauritiusi vizekre való belépésüket és onnan való kilépésüket legkésőbb 12 órával a belépés vagy kilépés előtt be kell jelenteniük Mauritiusnak.

Belépésének vagy kilépésének bejelentésekor a hajó tájékoztatást ad különösen a következőkről:

- a. az áthaladás tervezett napja, időpontja és helye;
- b. a fedélzeten tárolt, a FAO Alpha-3 kódjával azonosított összes faj mennyisége élőtömeg-kilogrammban vagy szükség esetén az egyedek számában kifejezve; valamint
- c. a termékek kiszerelése.

A bejelentést lehetőleg e-mailben vagy – amennyiben ez nem lehetséges – faxon, a Mauritius által megadott e-mail-címen vagy faxszámon kell megtenni. A bejelentés kézhezvételét Mauritius e-mail vagy fax útján haladéktalanul visszaigazolja.

Mauritius haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail-címben vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező bárminemű változásról.

Minden olyan uniós hajó, amelyet a mauritiusi vizeken halászati tevékenység folytatásán érnek anélkül, hogy előzetesen bejelentette volna jelenlétét, engedély nélkül halászó hajónak minősül.

2. Rendszeres fogási jelentés

Amennyiben egy uniós hajó mauritiusi vizeken halászik, a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajó parancsnokának minden harmadik napon értesítenie kell a mauritiusi hatóságot a mauritiusi vizeken ejtett fogásról. A fogásokról első alkalommal három nappal a mauritiusi vizekre való belépés után kell jelentést tenni.

Rendszeres fogási jelentésének megküldése során a hajó minden harmadik napon bejelenti különösen a következőket:

- a. a jelentés napja, időpontja és a hajó földrajzi helyzete a jelentés küldésekor;
- b. a három napig tartó időszak során kifogott és a fedélzeten tartott, FAO Alpha-3 kódjával azonosított egyes célfajok élőtömeg-kilogrammban vagy szükség esetén egyedszámban kifejezett mennyisége;

- c. a három napig tartó időszak során járulékos fogásként halászott, a FAO Alpha-3 kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy szükség esetén egyedszámban kifejezett mennyisége;
- d. a termékek kiszerelése;
- e. erszéyes kerítőhálós tonhalhalászahajók esetében:
 - i. az utolsó jelentés óta halcsoportosulást előidéző eszköz (FAD) igénybevételével végzett sikeres hálókivetések száma;
 - ii. az utolsó jelentés óta végrehajtott, szabadon vonuló állományok fogására irányuló sikeres hálókivetések száma;
 - iii. a sikertelen hálókivetések száma; valamint
- f. horogsoros tonhalhalászahajók esetében:
 - i. az utolsó jelentés óta végrehajtott hálókivetések száma;
 - ii. az utolsó jelentés óta kihelyezett horgok száma.

A bejelentést lehetőleg e-mailben vagy faxon, a Mauritius által megadott e-mail-címen vagy telefonszámon kell megtenni. Mauritius haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail-címbe, a telefonszámban vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező bárminemű változásról.

Minden olyan hajó, amelyet a mauritiusi vizeken halászati tevékenység folytatásán érnek anélkül, hogy eleget tett volna a minden harmadik napon teljesítendő rendszeres fogásbejelentési kötelezettségének, engedély nélkül halászó hajónak minősül. Minden olyan személy, aki megsérti az említett követelményt, a vonatkozó mauritiusi jogszabályokban előírt bírságokkal és szankciókkal sújtható.

A rendszeres fogási jelentéseket a jelentés beküldésétől számított legalább egy évig a fedélzeten kell tartani.

3. Kikötőben vagy tengeren végzett vizsgálat

Mauritius vizein a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók kikötőben vagy tengeren történő vizsgálatát a halászati ellenőrzési feladatokat ellátó, egyértelműen azonosítható mauritiusi hajók és ellenőrök végzik el.

Fedélzetre szállás előtt az engedéllyel rendelkező ellenőröknek értesíteniük kell az uniós hajót a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. A vizsgálatot halászati ellenőrök végzik, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és hivatalos ellenőri minőségüket. A vizsgálati eljárás során a hajóparancsnoknak együttműködést kell tanúsítania.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök csak a vizsgálathoz kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre, a rakományra, valamint a kirakodási vagy átrakodási tevékenységekre gyakorolt hatását.

Mauritius engedélyezheti az Unió számára, hogy a vizsgálaton megfigyelőként részt vegyen. Az engedéllyel rendelkező ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni az ellenőrző vizsgálati jelentéshez. Az ellenőrző vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

Az ellenőrző vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sérti a hajótulajdonos védelemhez való jogát egy esetleges jogsértéshez kapcsolódó eljárás során. Amennyiben a parancsnok megtagadja az említett dokumentum aláírását, annak okairól írásban ad tájékoztatást, és az ellenőr az „aláírás megtagadása” bejegyzést vezet a dokumentumra. Az engedéllyel rendelkező ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják az ellenőrző vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. Jogsértés esetén az erről szóló értesítés egy példányát a VII. fejezetben foglalt előírásoknak megfelelően az Unióhoz is el kell juttatni.

4. Együttműködés a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén

A jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem megerősítése érdekében az uniós halászhajók parancsnokai a mauritiusi vizeken észlelt minden olyan hajó jelenlétét bejelentik, amely vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytat, és az észlelt hajóról és tevékenységéről annyi információt gyűjtenek, amennyit csak lehetséges. Az észlelési jelentést késedelem nélkül meg kell küldeni Mauritiusnak és a megfigyelést végző hajó lobogója szerinti tagállam illetékes hatóságának, amely azt haladéktalanul továbbítja az Uniónak vagy az Unió által kijelölt szervnek.

Mauritius megküld az Uniónak minden olyan, birtokában lévő észlelési jelentést, amely a mauritiusi vizeken vélhetően jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytató halászhajókról szól.

VI. FEJEZET

Műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS)

1. A hajó helyzetmeghatározási üzenetei

Mauritiusi vizeken tartózkodásuk alatt a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak rendelkezniük kell olyan hajómegfigyelési rendszerrel (VMS), amely földrajzi helyzetüket automatikusan és folyamatosan, óránként közli a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő központjával (Fisheries Monitoring Center – FMC).

Minden helyzetmeghatározási üzenetnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- a. a hajó azonosító jele;
- b. a halászhajó legutóbbi helyzetét (földrajzi hosszúság és szélesség) 500 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidencia-intervallummal;
- c. a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja; valamint
- d. a hajó sebessége és iránya.

A mauritiusi vizekre való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell azonosítani. Minden ezt követő földrajzi helyzetet a „POS” kóddal kell azonosítani a mauritiusi vizekről való kilépést követően regisztrált első földrajzi helyzet kivételével, amelyet az „EXI” kóddal kell azonosítani. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja biztosítja a helyzetmeghatározási jelentések automatikus kezelését és adott esetben elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási jelentéseket biztonságos módon kell nyilvántartani és három évig meg kell őrizni.

Minden helyzetmeghatározási üzenetet az e melléklet 2. függelékében meghatározott formátumnak megfelelően kell benyújtani, mindaddig, amíg Mauritius nem rendelkezik megfelelő kapacitással ahhoz, hogy e jelentéseket az Egyesült Nemzetek Szervezetének keretében létrehozott, a kereskedelmi eljárások egyszerűsítésével és az elektronikus üzletvitellel foglalkozó központ (CEFACT) P 1000 szabványán alapuló formátumban fogadja.

2. A hajó általi üzenetküldés a VMS-rendszer meghibásodása esetén

A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-rendszere teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási jelentések megfelelően elküldésre kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

Meghibásodott VMS-rendszerrel rendelkező uniós hajók nem léphetnek be Mauritius vizeire. Ha egy hajónak akkor hibásodik meg a VMS-rendszere, amikor már a mauritiusi vizeken folytat tevékenységet, a hajó VMS-rendszerét az út végén meg kell javítani vagy 15 naptári napon belül ki kell cserélni. E határidő leteltével a hajó nem halászhat tovább a mauritiusi vizeken.

A meghibásodott VMS-rendszerrel mauritiusi vizeken halászó hajóknak legalább kétóránként e-mail vagy fax útján meg kell küldeniük helyzetmeghatározási üzenetüket a lobogó szerinti állam és Mauritius halászati felügyelő központja részére, és minden kötelező információt meg kell adniuk.

3. A helyzetmeghatározási jelentések biztonságos közlése Mauritiusszal

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási jelentéseit Mauritius halászati felügyelő központjának. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és Mauritius kölcsönösen kicseréli kapcsolattartási e-mail-címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező bárminemű változásról.

A lobogó szerinti állam és Mauritius halászati felügyelő központja között a helyzetmeghatározási üzenetek továbbítása biztonságos kommunikációs rendszeren keresztül, elektronikus úton történik.

Mauritius halászati felügyelő központja tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót a halászati engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási üzeneteinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a mauritiusi vizekről való kilépését.

4. A kommunikációs rendszer hibás működése

Mauritius biztosítja, hogy elektronikus berendezései kompatibilisek legyenek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának elektronikus berendezéseivel, és haladéktalanul tájékoztatja az Uniót e berendezéseinek a kommunikációt és a helyzetmeghatározási üzenetek fogadását érintő minden meghibásodásáról annak érdekében, hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára. Minden esetleges vitát a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.

A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS-rendszerének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási üzenetek meghamisítása. Minden jogsértés a Mauritius hatályos jogszabályaiban előírt szankciókkal sújtandó.

5. A helyzetmeghatározási jelentések küldési gyakoriságának módosítása

Amennyiben bizonyos okirati bizonyítékok jogsértésre utalnak, Mauritius – az Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy meghatározott kivizsgálási időszak időtartamára csökkentse 30 percre a hajó üzenetküldési intervallumát. Az okirati bizonyítékokat Mauritius megküldi a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az Uniónak. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul az új gyakoriság szerint továbbítja az érintett hajó helyzetmeghatározási üzeneteit Mauritius részére.

Mauritius halászati felügyelő központja a vizsgálati eljárás befejezéséről azonnal értesíti a lobogó szerinti állam ellenőrző központját és az Uniót.

VII. FEJEZET

Jogsértések

Az e jegyzőkönyvben foglalt szabályoknak és rendelkezéseknek, az élő erőforrásokkal való gazdálkodásra és azok védelmére vonatkozó intézkedéseknek vagy a mauritiusi halászati jogszabályoknak a be nem tartása a mauritiusi jogszabályokban meghatározott előírások szerint pénzbírságok kiszabásával, a hajó halászati engedélyének felfüggesztésével, visszavonásával vagy megújításának elutasításával büntethető.

1. A jogsértések kezelése

A megállapodás alapján halászati engedéllyel rendelkező uniós hajó által a mauritiusi vizeken elkövetett minden jogsértést ellenőrző vizsgálati jelentésben kell közölni. A jogsértés mibenlétéről és a hajóparancsnokra vagy a halászati vállalkozásra kiszabható vonatkozó szankciókról szóló értesítést közvetlenül a hajótulajdonos részére kell megküldeni az alkalmazandó mauritiusi jogszabályokban előírt eljárásokat követve. Az értesítés másolatát 24 órán belül meg kell küldeni a hajó lobogója szerinti államnak és az Uniónak.

2. A hajók feltartóztatása

Ha a jogsértéssel kapcsolatban Mauritius halászati jogszabályai azt lehetővé teszik, minden jogsértő uniós hajó kötelezhető halászati tevékenységének beszüntetésére, és ha a hajó a tengeren van, valamely mauritiusi kikötőbe való visszatérésre.

Mauritius 24 órán belül értesíti az Uniót és a lobogó szerinti állam hatóságait a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók feltartóztatásáról. Az értesítésnek – a bizalmas adatkezelésre vonatkozó jogi követelményekre is figyelemmel – a hajó feltartóztatásának indokait és a feltartóztatást igazoló okirati bizonyítékokat is tartalmaznia kell.

A hajót, a hajóparancsnokot, a legénységet vagy a rakományt érintő intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – megtétele előtt Mauritius vizsgálóbíztost jelöl ki, és az Unió kérésére a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő egy naptári napon belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó feltartóztatásához vezető tények tisztázása és az esetleges további intézkedések ismertetése érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam és a hajótulajdonos képviselője.

3. A jogsértés szankcionálása – Peren kívüli eljárás

A jogsértés tekintetében kiszabandó szankciót Mauritius a hatályos nemzeti jogszabályainak megfelelően állapítja meg.

Mielőtt bírósági eljárás megindítására kerülne sor, a mauritiusi hatóságok és az uniós hajó peren kívüli eljárást kezdeményeznek a vita békés rendezése érdekében, amennyiben az jogi szempontból lehetséges. A hajó lobogója szerinti állam képviselője részt vehet e peren kívüli eljárásban. A peren kívüli eljárásnak a hajó feltartóztatásáról szóló értesítés időpontjától számítva legkésőbb 72 órán belül be kell fejeződnie. Az elért megállapodás minden esetben végleges és kötelező érvényű valamennyi érintett fél számára. Amennyiben az egyezségi kísérletet is magában foglaló peren kívüli eljárás eredménytelen, az ügy Mauritius valamely bírósága elé utalható.

4. Bírósági eljárás – Banki biztosíték

A jogsértő hajó tulajdonosa banki biztosítékot helyezhet el a Mauritius által megjelölt banknál, amelynek a Mauritius által meghatározott összege a hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kártérítések fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig zárolva marad.

A banki biztosítékot az ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani és a hajótulajdonosnak haladéktalanul vissza kell adni:

- a. teljes egészében, ha az ítélet nem szab ki semmilyen szankciót;

- b. a fennmaradó egyenleg mértékéig, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbírságot ír elő.

Mauritius az ítélet kihirdetésétől számított nyolc naptári napon belül tájékoztatja az Uniót a bírósági eljárás eredményéről.

5. A hajó felszabadítása és a személyzet szabadon engedése

A hajó és személyzete a peren kívüli eljárás alapján megállapított szankció rendezését vagy a banki biztosítéknak a mauritiusi jogszabályokkal összhangban történő letétbe helyezését követően hagyhatja el a kikötőt.

VIII. FEJEZET

Tengerészek felvétele

1. A felveendő tengerészek száma

A mauritiusi vizeken folytatott tevékenységek idejére az uniós flottának 12 képzett mauritiusi tengerészt kell felvennie. Az uniós hajók tulajdonosai további mauritiusi tengerészek felvételére is törekszenek.

Amennyiben nem vesznek fel hajójukra mauritiusi tengerészeket, a hajótulajdonosok olyan átalányösszeget fizetnek, amely a fedélzetre fel nem vett tengerészeknek a mauritiusi vizeket érintő halászati út időtartamára szóló fizetésének felel meg. Amennyiben a halászati út egy hónapnál rövidebb ideig tart, a hajótulajdonosok kötelesek kifizetni a tengerészek egyhavi fizetésének megfelelő összeget.

2. A tengerészek munkaszerződése

A munkaszerződést Mauritiusszal konzultálva a hajótulajdonos vagy annak ügynöke és a – szükség esetén szakszervezete által képviselt – tengerész között kell megkötöni. A szerződésben különösen a hajóra szállás napját és kikötőjét kell meghatározni.

E szerződések biztosítják a tengerészek számára a Mauritiuson őket megillető társadalombiztosítást, amely magában foglalja az életbiztosítást és a betegség- és baleset-biztosítást.

A szerződésből valamennyi aláíró fél kap egy-egy példányt.

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) nyilatkozatában előírt, a munkára vonatkozó alapvető jogok megilletik a mauritiusi tengerészeket. Ez vonatkozik különösen az egyesülési szabadságra, a munkavállalók kollektív tárgyalásokhoz való jog hathatós elismerésére, valamint a foglalkoztatás és a szakma terén megnyilvánuló hátrányos megkülönböztetés felszámolására.

3. A tengerészek munkabére

A mauritiusi tengerészek munkabérét a hajótulajdonosok fedezik. A tengerészek munkabérét a halászati engedély kibocsátását megelőzően, a hajótulajdonos és mauritiusi ügynöke közötti kölcsönös megállapodás alapján kell meghatározni.

A munkabér nem lehet alacsonyabb a nemzeti hajók személyzetének munkabérénel és alacsonyabb az ILO által előírt normáknál.

4. A tengerészek kötelezettségei

A tengerésznek a felvételére a munkaszerződésében meghatározott időpontot megelőző napon meg kell jelennie a számára kijelölt hajó parancsnokánál. A hajóparancsnok tájékoztatja a tengerészt a felvétel napjáról és időpontjáról. Ha a tengerész visszalép a szerződéstől vagy nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a munkaszerződése érvénytelennek minősül, és a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól. Ebben az esetben a hajótulajdonosra nem róható ki semmilyen pénzbüntetés vagy kompenzációs jellegű fizetési kötelezettség.

IX. FEJEZET

MEGFIGYELŐK

1. A halászati tevékenységek megfigyelése

A halászati engedéllyel rendelkező hajók a megállapodás keretében végzett halászati tevékenységeik megfigyelésére irányuló rendszer hatálya alá tartoznak.

E megfigyelési rendszernek meg kell felelnie az IOTC által elfogadott állásfoglalások rendelkezéseinek.

A legfeljebb 100 BT tonnatartalmú uniós hajók mentesülnek az e fejezetben meghatározott rendelkezések alól.

2. Kijelölt hajók és megfigyelők

A mauritiusi hatóságok elkészítik azon hajók jegyzékét, amelyeknek megfigyelőt kell felvenniük, valamint a hajóra történő felvételre kijelölt megfigyelők jegyzékét. E jegyzékeket naprakészen kell tartani. E jegyzékeket az összeállításukat, valamint a naprakésszé tételüket követően haladéktalanul el kell juttatni az Uniónak. A megfigyelő fogadására kijelölt uniós hajóknak lehetővé kell tenniük a megfigyelő számára a fedélzetre szállást. A szóban forgó jegyzékek összeállításakor Mauritius figyelembe veszi a valamely regionális megfigyelési rendszer keretében a fedélzetre felvett vagy felveendő megfigyelő jelenlétét. A mauritiusi vizeken végzett megfigyelésekre vonatkozó megfigyelői jelentéseket meg kell küldeni az Albion Fisheries Research Centre számára.

A mauritiusi hatóságok legkésőbb 15 naptári nappal a megfigyelő felvételének tervezett időpontja előtt közlik az érintett hajótulajdonosokkal a hajójuk fedélzetére való felvételre kijelölt megfigyelők nevét.

A megfigyelők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges időt tölthetik a fedélzeten.

3. A megfigyelők fizetése

A Mauritius által kijelölt megfigyelők fizetését és társadalombiztosítási járulékait a mauritiusi hatóságok fedezik.

4. A hajóra való felvétel feltételei

A megfigyelő hajóra való felvételének feltételeit – különösen a fedélzeten töltött időtartamot – a hajótulajdonos vagy ügynöke és Mauritius közötti kölcsönös megegyezéssel kell meghatározni.

A megfigyelőt a hajó fedélzetén tisztként kell kezelni. Mindazonáltal a megfigyelő fedélzeten történő fogadásakor figyelembe kell venni a hajó műszaki szerkezetét.

A megfigyelő fedélzeten való elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajótulajdonos viseli.

A hajóparancsnok saját felelősségi körében mindent megtesz a megfigyelő fizikai biztonságának és általános kényelmének biztosítása érdekében.

A megfigyelő számára hozzáférést kell biztosítani a hajó fedélzetén található minden olyan eszközhöz, amelyre a feladatainak ellátásához szüksége van. Hozzáférést kell biztosítani számára a hídhoz, a hajó kommunikációs eszközeihez és navigációs berendezéseihez, valamint a hajó fedélzetén lévő összes dokumentumhoz, a hajó halászati tevékenységéhez közvetlenül kapcsolódó dokumentumokhoz (beleértve különösen a halászati naplót, a fagyasztási naplót és a navigációs naplót), továbbá a hajó azon részeihez, amelyek közvetlenül kapcsolódnak megfigyelői feladatai teljesítéséhez.

A hajóparancsnok mindenkor lehetővé teszi a megfigyelő számára, hogy az:

- a. a hajó kommunikációs berendezései segítségével üzeneteket fogadjon és továbbítson, valamint a szárazfölddel és más hajókkal kommunikáljon;

- b. bármely halfajból mintát vagy egész egyedeket vegyen, megmérjen, a hajóról elvigyen és megőrizzen;
- c. a hajón mintákat és egész egyedeket tároljon, beleértve a hajó fagyasztóberendezéseiben tárolt mintákat és egész egyedeket is;
- d. fényképeket vagy filmfelvételeket készítsen a halászati tevékenységekről, ezen belül a halakról, az eszközökről, a berendezésekről, a dokumentumokról, a táblázatokról és a nyilvántartásokról, és a hajóról elvigye a fényképeket vagy filmfelvételeket, amelyeket a hajó fedélzetén készített vagy használt. Ezen információkat csak tudományos célra lehet felhasználni, kivéve, ha Mauritius kifejezetten kéri használatuk lehetővé tételét olyan esetekben, amikor a szóban forgó adatok előmozdíthatják egy folyamatban lévő igazságügyi vizsgálat elvégzését.

5. A megfigyelő fedélzetre szállása és kiszállása

A megfigyelő a hajótulajdonos által választott kikötőben száll a fedélzetre.

A hajótulajdonos vagy annak képviselője a beszállás előtt legalább 10 naptári nappal közli Mauritiusszal a megfigyelő fedélzetre szállásának napját, idejét és kikötőjét. Abban az esetben, ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő beszállási kikötőig felmerülő utazási költségei a hajó tulajdonosát terhelik.

Ha a megfigyelő az előírt nap meghatározott időpontját követő 12 órán belül nem jelenik meg az előzetes megegyezés szerinti helyen, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő felvételének kötelezettsége alól. A hajó elhagyhatja a kikötőt és megkezdheti a halászati műveleteket.

Amennyiben a megfigyelőt nem mauritiusi kikötőben teszik partra, az őt hazaszállító repülőgépre való várakozás ideje alatt elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajó tulajdonosa viseli.

6. A megfigyelő kötelezettségei

Fedélzeti tartózkodásának teljes időtartama alatt a megfigyelő:

- a. minden megfelelő lépést megtesz annak érdekében, hogy a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne zavarja a halászati műveleteket;
- b. ügyel arra, hogy ne okozzon kárt a fedélzeten található vagyontárgyakban és felszerelésekben, és ezeket csak a hajóparancsnok engedélyével használja; valamint
- c. a hajóhoz tartozó összes dokumentum tekintetében betartja a bizalmas adatkezelésre vonatkozó jogszabályokat és előírásokat.

7. A megfigyelő feladatai

A megfigyelő a következő feladatokat látja el:

- a. összegyűjti a hajó halászati tevékenységével kapcsolatos összes információt, különös tekintettel a következőkre:
 - i. az alkalmazott halászeszközök;

- ii. a hajó földrajzi helyzete a halászati műveletek során;
 - iii. az egyes célfajok és kapcsolódó fajok esetében a fogásmennyiség vagy adott esetben a kifogott egyedek száma, valamint a járulékos és véletlen fogások mennyisége vagy adott esetben az így kifogott egyedek száma; valamint
 - iv. a fedélzeten tartott és visszadobott fogások becsült mennyisége;
- b. tudományos programok keretében előírt biológiai mintavételezéseket hajt végre; valamint
- c. mialatt a hajó a mauritiusi vizeken tevékenykedik, rádión, faxon vagy e-mailben naponta közli megfigyeléseit, beleértve a fő és járulékos fogások hajón lévő mennyiségét és ellát a mauritiusi halászati felügyelő központ által előírt minden más feladatot.

8. Megfigyelői jelentés

A hajó elhagyása előtt a megfigyelő bemutatja a megfigyeléseiről készített jelentést a hajó parancsnokának. A hajóparancsnok jogosult észrevételeket fűzni a megfigyelői jelentéshez. A jelentést a megfigyelő és a hajóparancsnok is aláírja. A hajóparancsnok megkapja a megfigyelői jelentés egy példányát.

A megfigyelő jelentését eljuttatja Mauritiusnak, amely a jelentés egy példányát és az e fejezet 7. pontjában meghatározott információt a megfigyelő kiszállását követő 15 naptári napon belül megküldi az Unió részére.

E melléklet függelékei

1. 1. függelék – A halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa
2. 2. függelék – A VMS-üzenet formátuma

**KÜLFÖLDI HALÁSZHAJÓ RÉSZÉRE KIÁLLÍTANDÓ ENGEDÉLY
IRÁNTI KÉRELEM**

A kérelmező neve:
A kérelmező címe:
A hajóbérlő neve és címe, ha a fentiekől eltér:
A mauritiusi ügynök neve és címe:
A hajó neve:
A hajó típusa:
Lajstromozási ország:.....
A kikötő és a lajstromozási szám:
A halászhajó külső azonosító jele:
Rádióhívójel és frekvencia:
A hajó faxszáma:
IMO-szám, ha van ilyen:.....
A hajó hossza:
A hajó szélessége:
A motor típusa és teljesítménye:
A hajó bruttó tonnatartalma:
A hajó nettó tonnatartalma:
A személyzet minimális létszáma:
A folytatott halászat típusa:
A tervezett halászati tevékenység céljai:
Kérelmezett érvényességi időszak:
Igazolom, hogy a fenti adatok megfelelnek a valóságnak.

Dátum:

Aláírás:.....

A VMS-üzenet formátuma

A VMS-ÜZENETEK KÖZLÉSE HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS

Adatelem	Kód	Kötelező (K) / Nem kötelező (N)	Tartalom
Az adatrögzítés kezdete	SR	K	Rendszeradat – az adatrögzítés kezdetét jelzi
Címzett	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a címzett. Alpha-3 ISO-országkód
»From« (feladó)	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő fél. Alpha-3 ISO-országkód
Lobogó szerinti állam	FS	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti állam
Az üzenet típusa	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat – üzenettípus [ENT, POS, EXI]
Rádióhívójel	RC	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele
A szerződő fél belső referenciaszáma	IR	N	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma (a lobogó szerinti állam hárombetűs ISO-kódja, amelyet egy szám követ)
Külső lajstromszám	XR	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám
Földrajzi szélesség	LT	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és percben megadva: É/D FFPP (WGS84)
Földrajzi hosszúság	LG	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és percben megadva: K/NY FFPP (WGS84)
Irány	CO	K	A hajó útiránya 360°-os skálán megadva
Sebesség	SP	K	A hajó sebessége tizedcsomóban megadva
Dátum	DA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Időpont	TI	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-időpontja (ÓÓPP)
Az adatrögzítés vége	ER	K	Rendszeradat – az adatrögzítés végét jelzi

K = kötelező adatalem

N = nem kötelező adatalem

Az adatátvitel formátuma hozzáigazítható az Egyesült Nemzetek Szervezetének keretében létrehozott, a kereskedelmi eljárások egyszerűsítésével és az elektronikus üzletvitellel foglalkozó központ (CEFACT) szabványaihoz.